

【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】繁體中文版 產品操作手冊

目錄

- 一. 系統需求
- 二. 安裝／移除
 - 2-1 安裝
 - 2-2 移除
- 三. 啟動／結束
- 四. 註冊 Dr.eye 日華辭典
- 五. 功能快速瀏覽
 - 5-1 即時辭典
 - 5-1-1 即時辭典視窗介紹
 - 5-1-2 日文／中文字彙查詢
 - 5-1-3 交叉查詢
 - 5-1-4 使用書架
 - 5-1-5 使用書籤
 - 5-2 發音及其設定
 - 5-3 即時翻譯
 - 5-4 生字筆記
 - 5-4-1 生字複習
 - 5-4-2 生字測驗
 - 5-5 新字擴充
 - 5-6 自建字庫
 - 5-7 日文輸入法

一.系統需求

系統需求

作業系統：適用於Pocket PC 2002 / 2003 繁體中文版

記憶體空間：15MB (安裝於主機時，需要 20MB 以上空間；安裝於擴充卡時，需要 30MB 以上空間)

螢幕解析度：240*320 Pixel

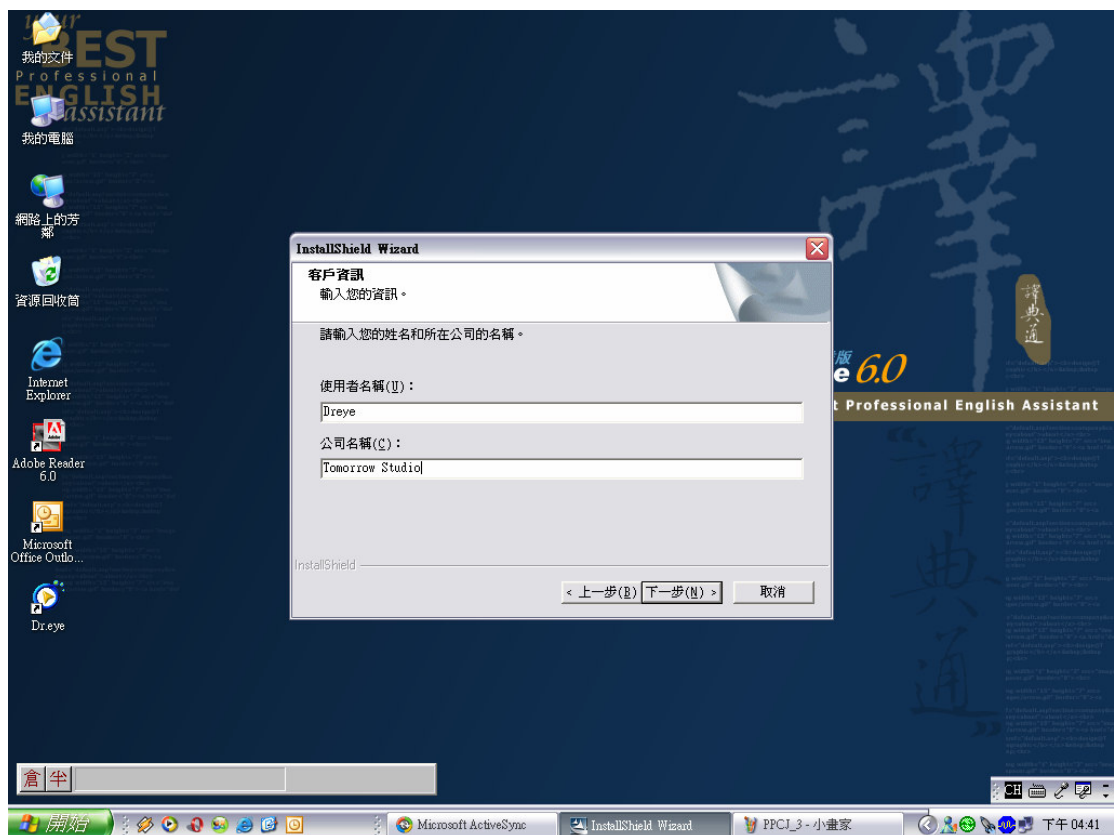
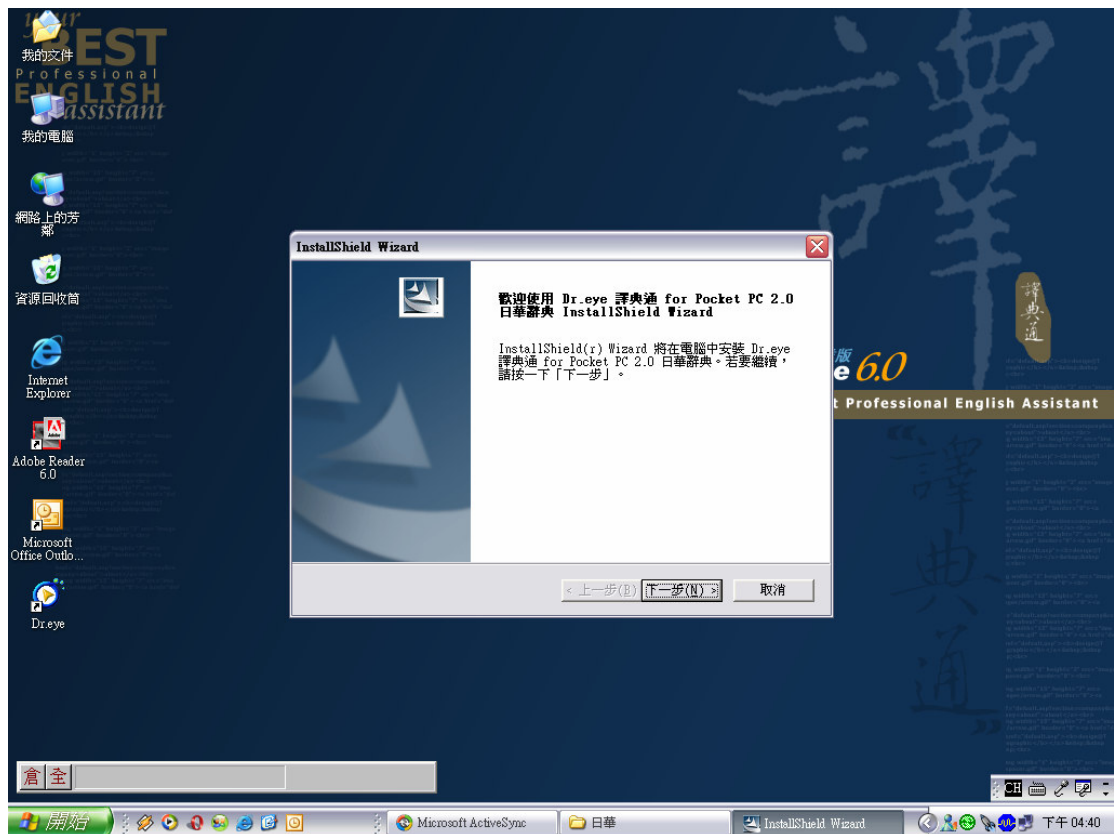
二.安裝／移除

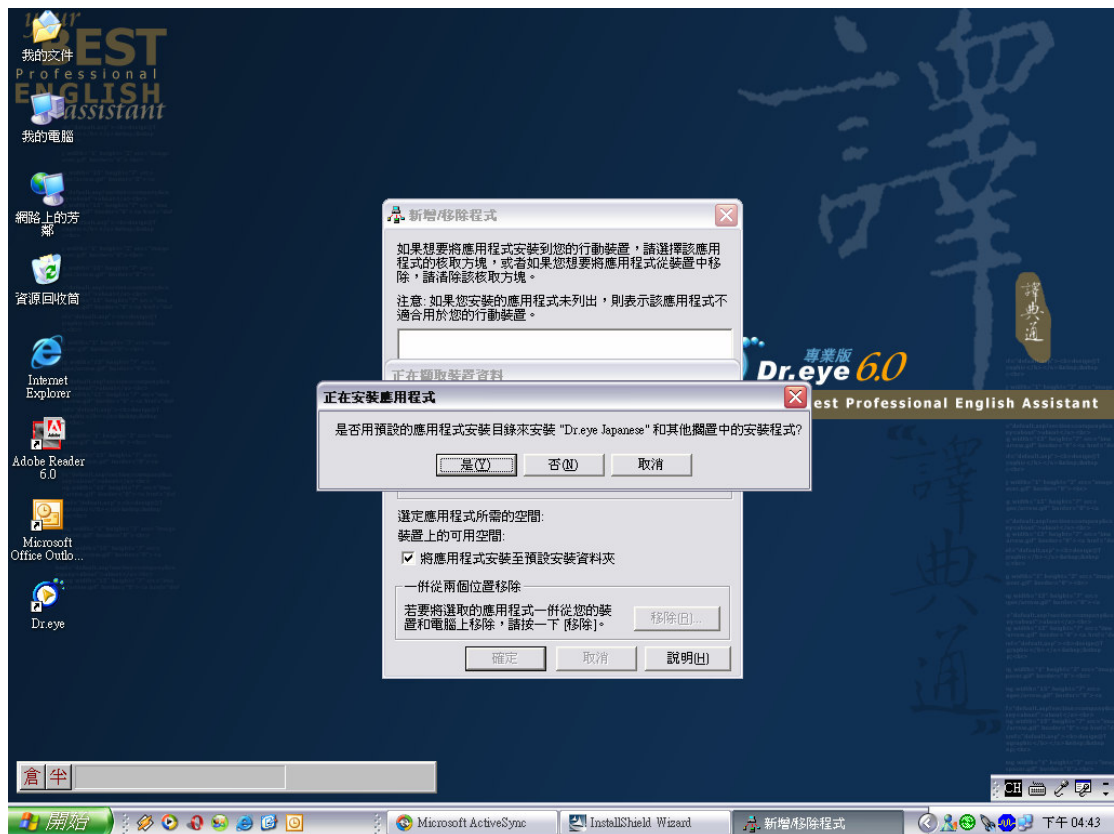
2-1 安裝

1. 啟動 Windows 電腦。
2. 放入【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】安裝光碟，即會自動執行安裝程式。若沒有自動執行，直接執行光碟中的 Setup.exe，即可開始安裝。



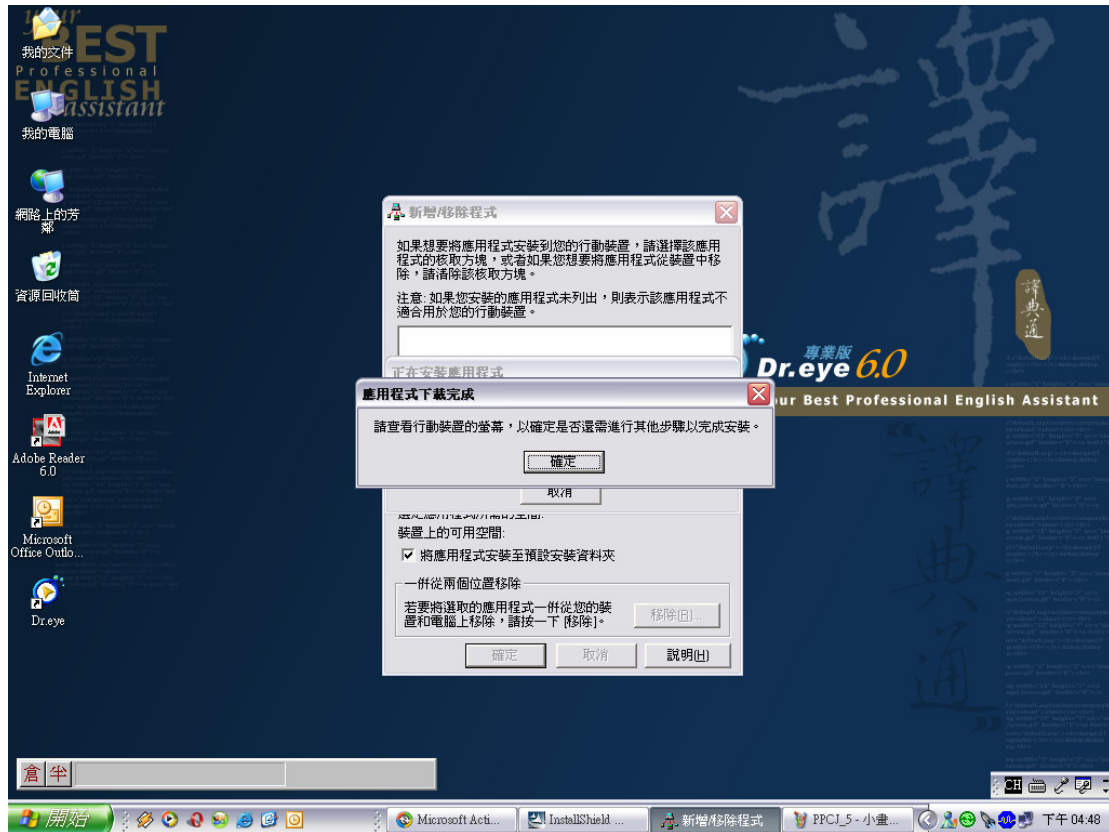
3. 將 Pocket PC 放置 ActiveSync 底座上，並根據安裝程式的提示，可選擇預設的應用程式安裝目錄來安裝，或選擇儲存在儲存卡內的方式來安裝，逐步完成【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】的安裝。





4. 安裝完成後，即可使用【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】的各項功能。

※注意：建議您在安裝完畢後，重新 Restart 您的 Pocket PC 機器，以確保軟體各項功能可正常運作。

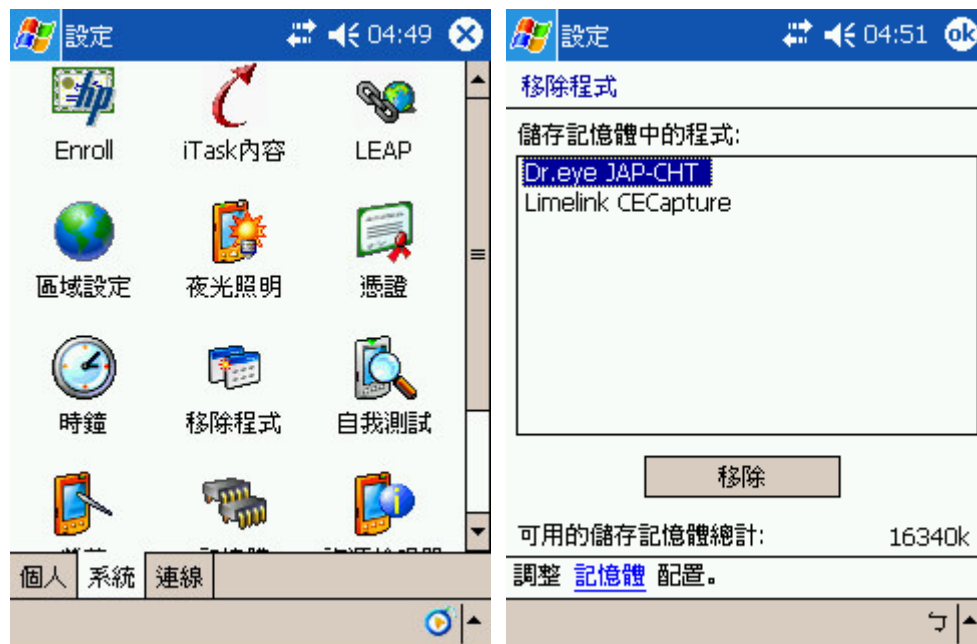


2-2 移除

若您因故要移除【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】，請依下列步驟進行：

1. 開啟 Pocket PC

2. 進入【開始】→【設定】→【系統】→【移除程式】，點選【Dreye JAP-CHT】項目，按下【移除】按鈕就會開始進行移除動作。



3. 移除完成後，再手動將 Pocket PC 裡的【Inventec】資料夾的檔案刪除，即完成所有的移除動作。

三. 啟動／結束

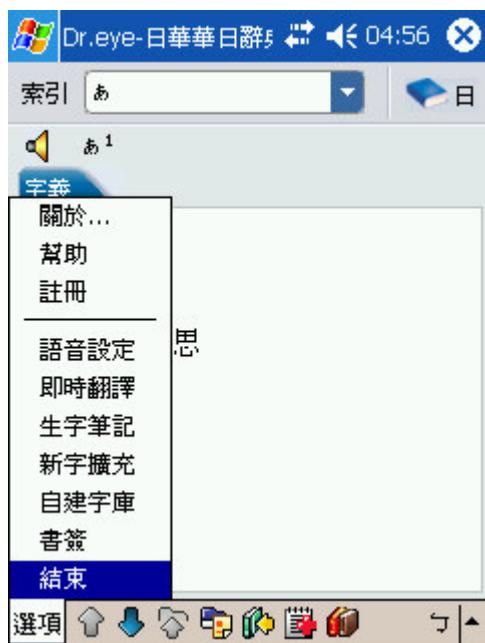
1. 要啟動【Dr.eye 譯典通 for Pocket PC 2.0 日華辭典】，請以觸控筆點選【開始】→【程式集】→【Dr.eye 日華辭典】即可啟動。



2. 啟動後，即進入 Dr.eye 日華即時辭典使用畫面。



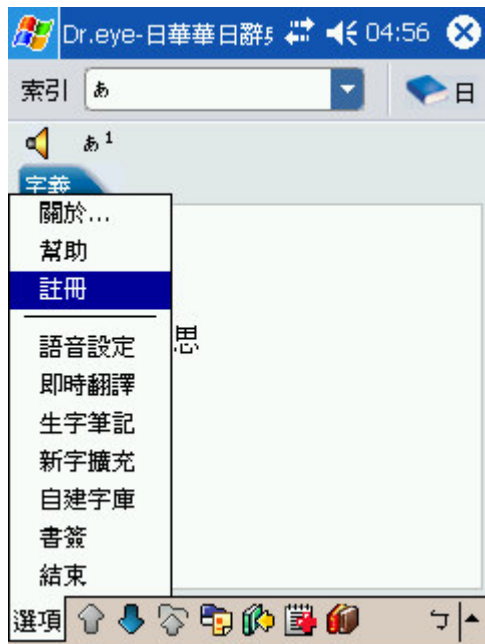
3. 如果您想結束 Dr.eye，請點選【選項】中的【結束】，即可結束。



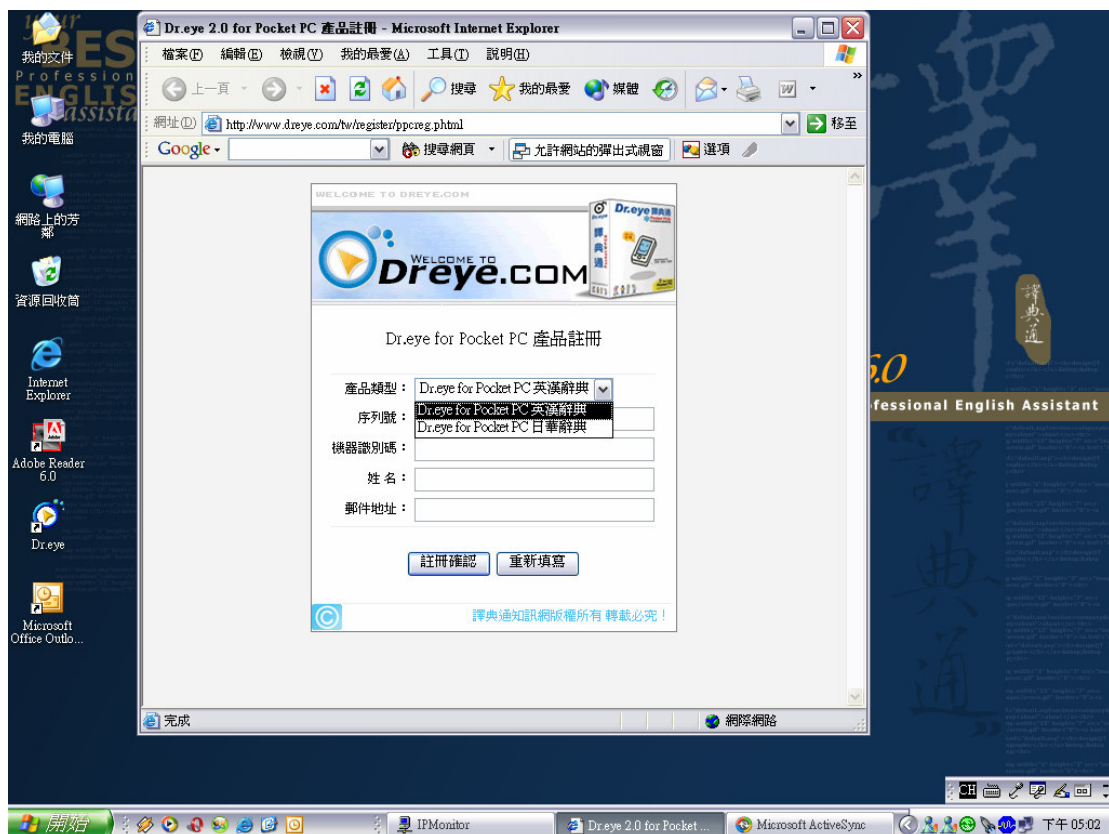
四.註冊 Dr.eye 日華辭典

為了保護版權，我們加強了 Dr.eye 日華辭典的註冊機制。尚未註冊的用戶可以獲得 100 次免費查詢的機會，每過 20 次我們會提醒您儘快註冊。

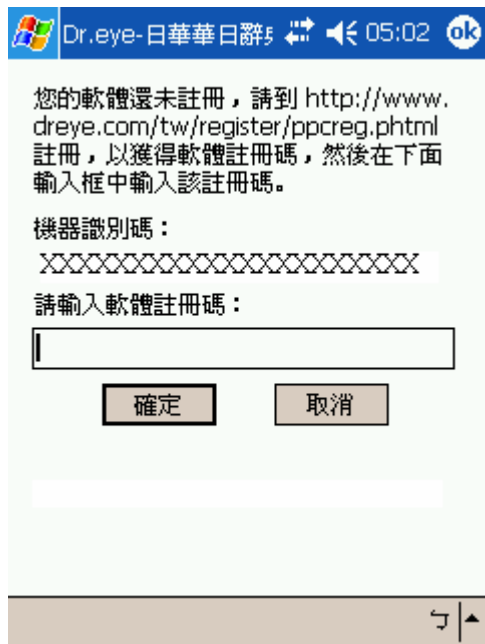
1. 啟動【Dr.eye 日華辭典】，點選【選項】→【註冊】，開始註冊。



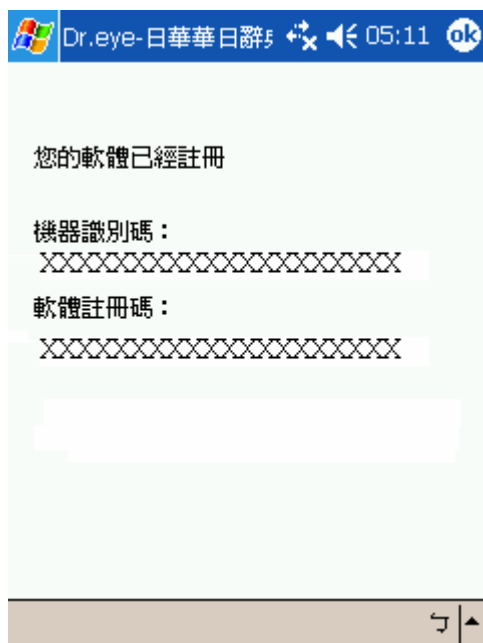
2. 每個合法用戶都會獲得一個產品序列號，然後配合 Pocket PC 的機器識別碼，到專屬網站進行註冊。



3. 網站註冊成功後，您會取得一組軟體註冊碼，請將此註冊碼輸入 Pocket PC 即可在本機上註冊。



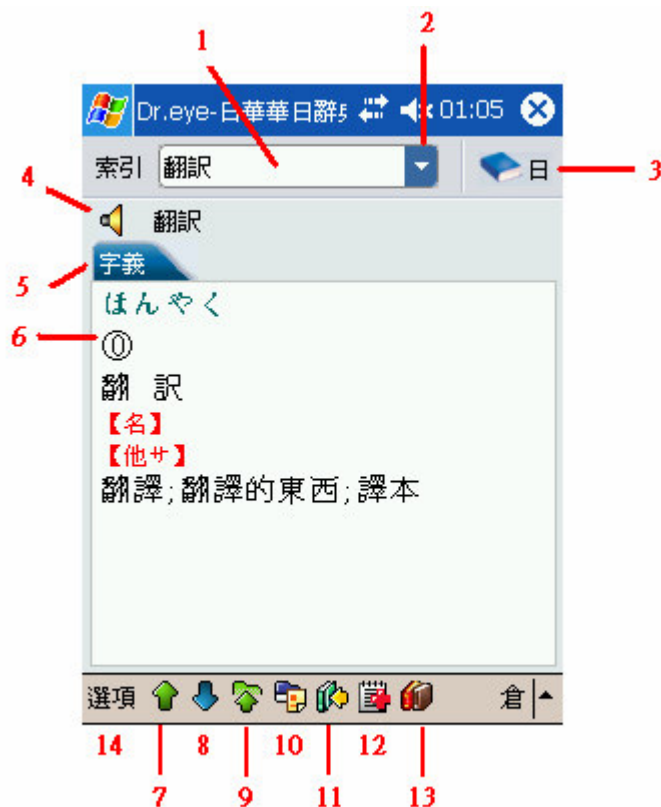
4. 在本機上註冊成功後，再點選【選項】→【註冊】，可以隨時查看註冊訊息。



五.功能快速瀏覽

5-1 即時辭典

5-1-1 即時辭典視窗介紹

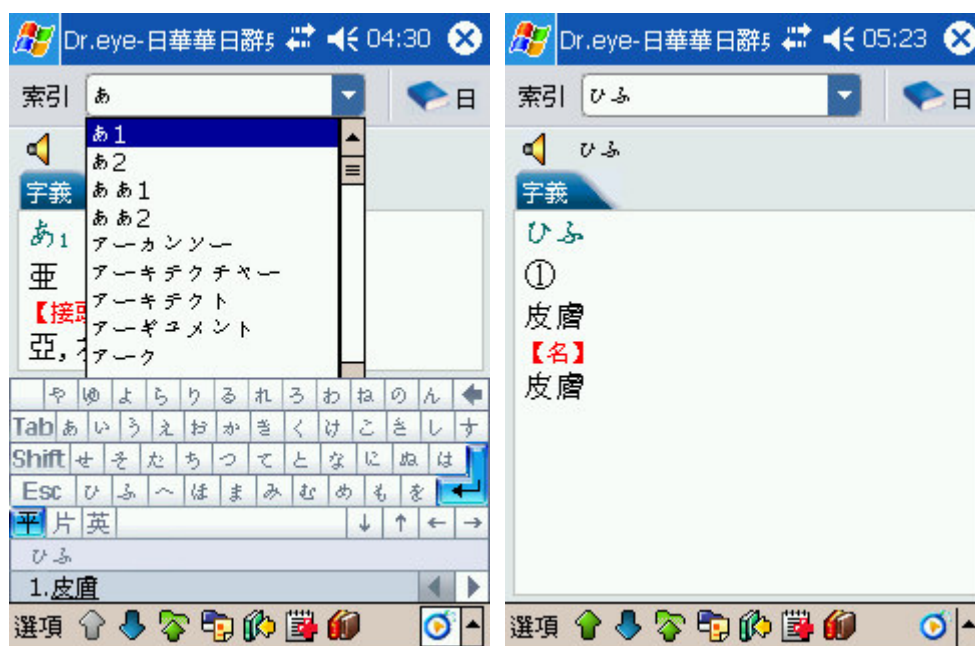


1. 單字輸入框：在此輸入要查詢單字。
2. 下拉單字列表：所有的單字以字母順序排列，可下拉選擇單字。
3. 辭典按鈕：可選擇切換為 [日]（即日華辭典）或 [中]（即華日辭典）。
4. 發音：播放當前單字的發音。
5. 字義：可以看到單字的解釋內容。
6. 日文語調標註：標註日文發音語調。
7. 前一個：查詢依單字排列順序的上一個單字。
8. 後一個：查詢依單字排列順序的下一個單字。
9. 後退：返回上一次查詢畫面。
10. 查詢歷史列表：顯示單字查詢歷史。
11. 加入書籤：將當前單字加入書籤。
12. 加入生字筆記：把當前單字加入生字筆記。
13. 書架：打開書架，選擇辭典或知訊書籍。
14. 選項：可以進入查詢產品的使用說明資料及完成註冊，或選擇其他的功能，
例如：語音設定、即時翻譯、生字筆記……等功能。

5-1-2 日文／中文字彙查詢

1. 以觸控筆點選【Dr.eye 日華辭典】，開啟即時辭典。

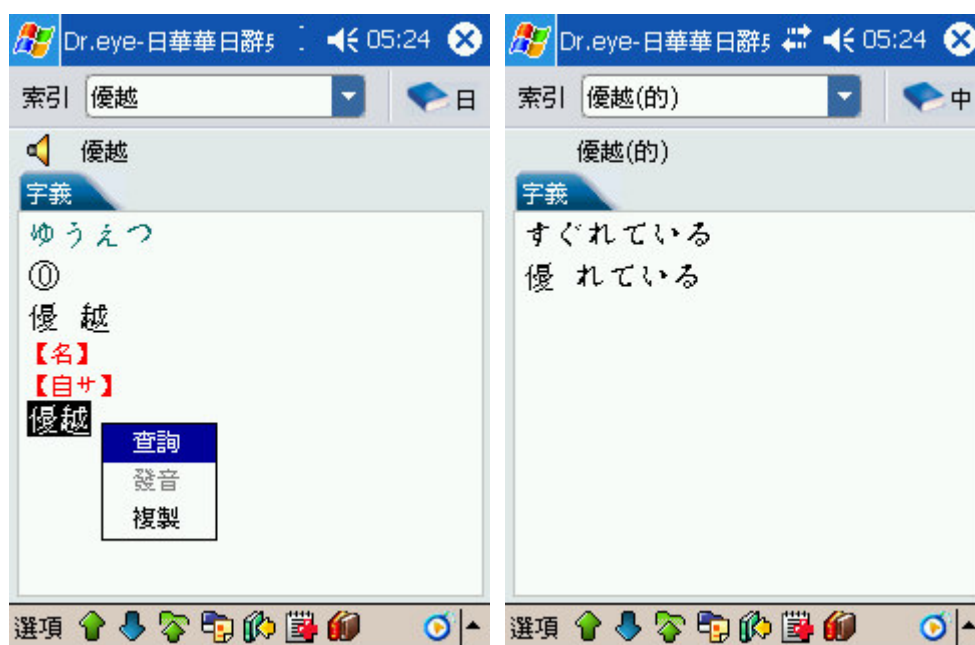
2. 在左上角〈單字輸入框〉內，直接輸入你需要查詢的單字，按〈Enter〉鍵確認後，就可以看單字的解釋。




3. 在輸入單字的時候，輸入框下邊會有單字列表，看到需要的單字直接用觸控筆點選該單字，也可查詢到該單字的解釋。

5-1-3 交叉查詢

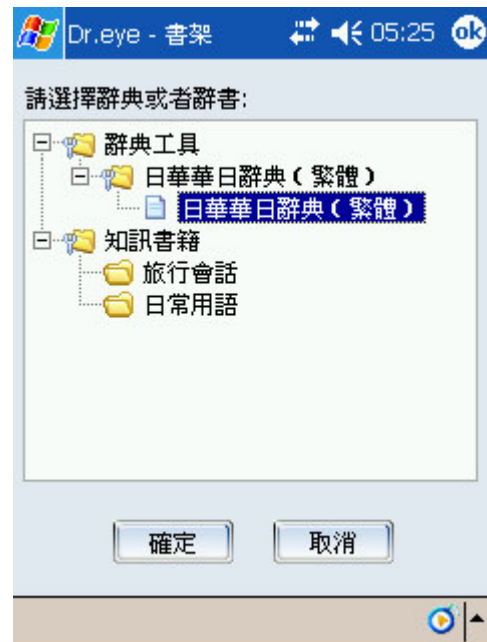
1. 查閱辭典時，在查詢單字的解釋內容中反白選取要再查詢的單字後，會自動彈出子功能表，點選其中的【查詢】，即可進入下一層單字的查詢。
2. 以此類推，即可進行日華／華日反覆交叉查詢。



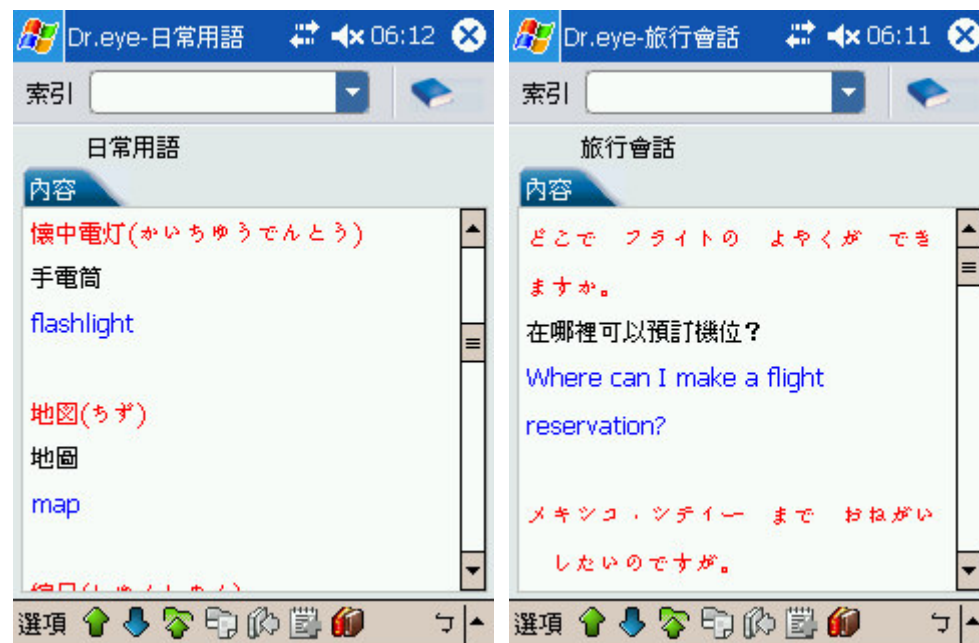
5-1-4 使用書架

查閱辭典時，點選書架圖示，顯示辭典工具目錄。

1. 在書架頁面點選 [日華華日辭典(繁體)]、[旅行會話] 或 [日常用語]。




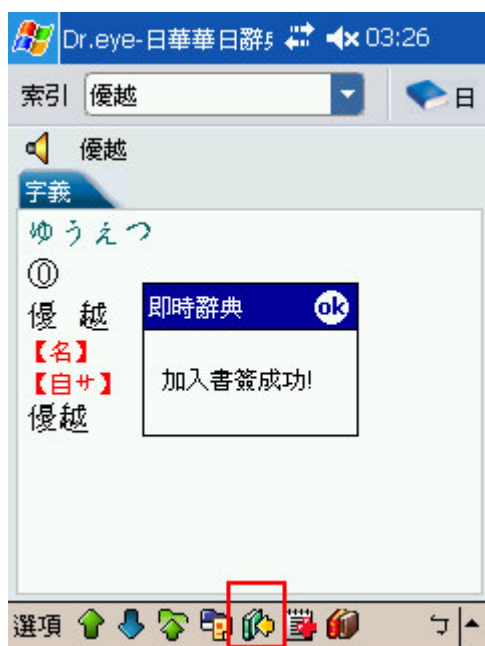
2. 點選【確定】，即可關閉書架，打開所選辭典或知訊書籍的查閱頁面。



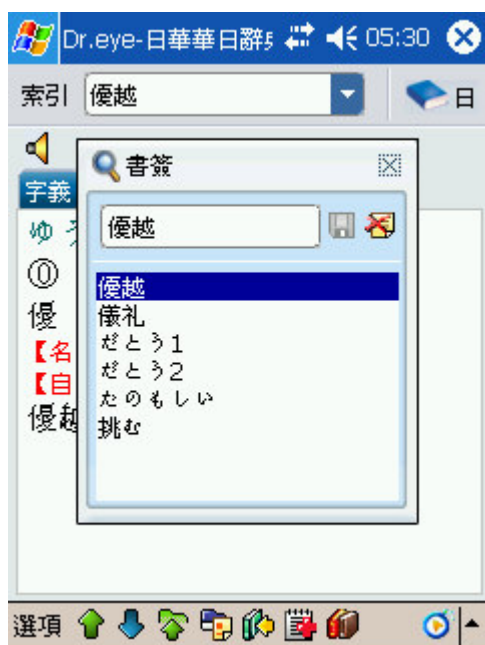
※注意：[旅行會話] 和 [日常用語] 顯示繁體中文、日文和英文三種語言對照會話內容，主要支援翻頁瀏覽會話內容及日文會話內容發音。



5-1-5 使用書籤

查閱辭典時，點選書籤圖示，即可將當前單字加入書籤。



點選【選項】→【書籤】，會顯示所有書籤清單。預設情況下，書籤以當時的索引單字來命名加入清單中。



1. 刪除書籤：點選某一書籤，然後點選刪除圖示，即可刪除所選書籤頁面。
2. 書籤重新命名：點選某一書籤，然後點選上面的輸入框，輸入一個便於記憶或瀏覽的名稱，最後點選儲存圖示，即可完成書籤重新命名。

此時，書籤清單中的名稱雖然被修改，但所標識的顯示的單字解釋頁面還和

原來一樣。

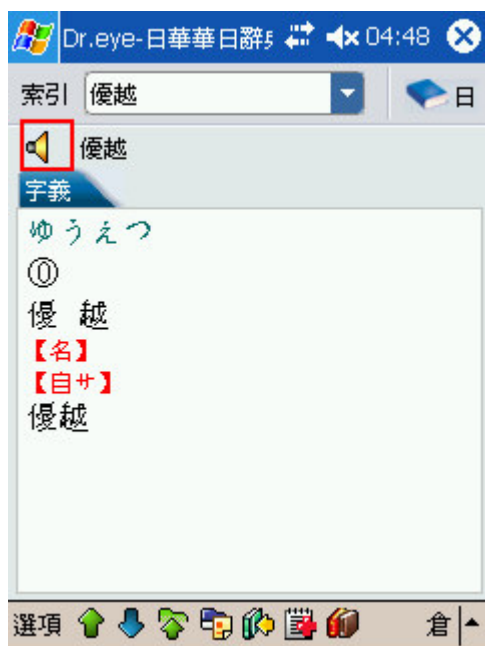


3. 查詢書籤：選擇某一書籤連點二下，即可查閱該書籤在辭典中所標識的頁面。

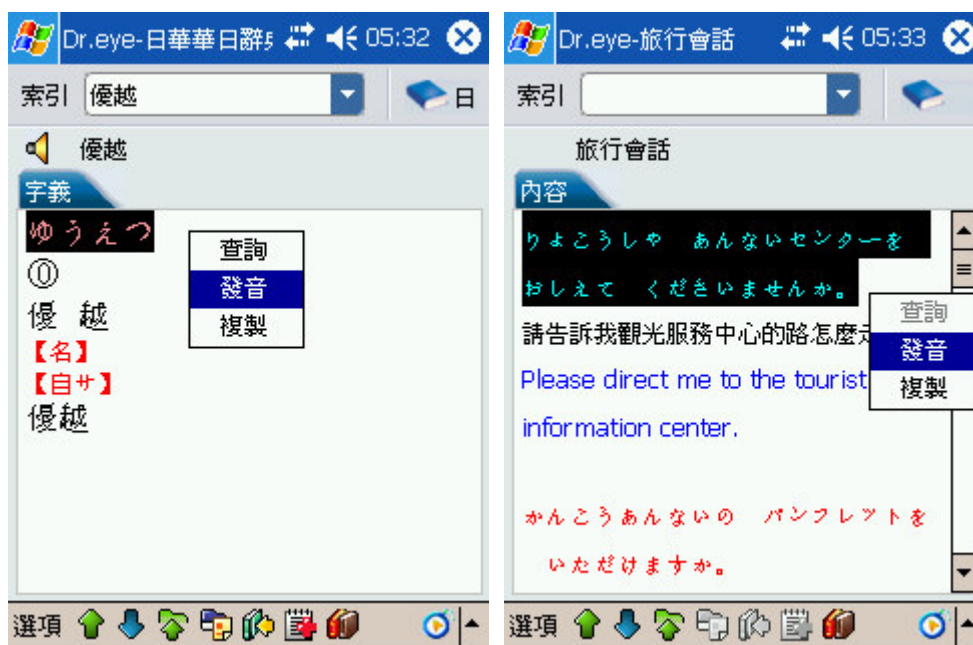


5-2 發音及其設定

1. 單字發音：按下即時發音鈕，即可播放目前單字發音。



2. 整句發音：以觸控筆反白選擇要發音的日文解釋或會話內容，在自動打開的選單上點選【發音】即可播放整句日文的發音。



3. 發音設定：查閱辭典時，可點選【選項】→【語音設定】，進入日語語音設定視窗；依個人喜好選擇音色，設定音調、音量和語速。要退出設定畫面，只需點選視窗右上角的 [OK] 按鈕，即可關閉設定視窗。



點選【試聽】按鈕，可播放目前設定的日語發音。

點選【確定】按鈕，完成設定或【取消】按鈕放棄設定。

點選【預設】按鈕，即將語音設定回復到 Dr.eye 的預設值。


※ 注意：目前僅支援日文發音，中文無法發音。

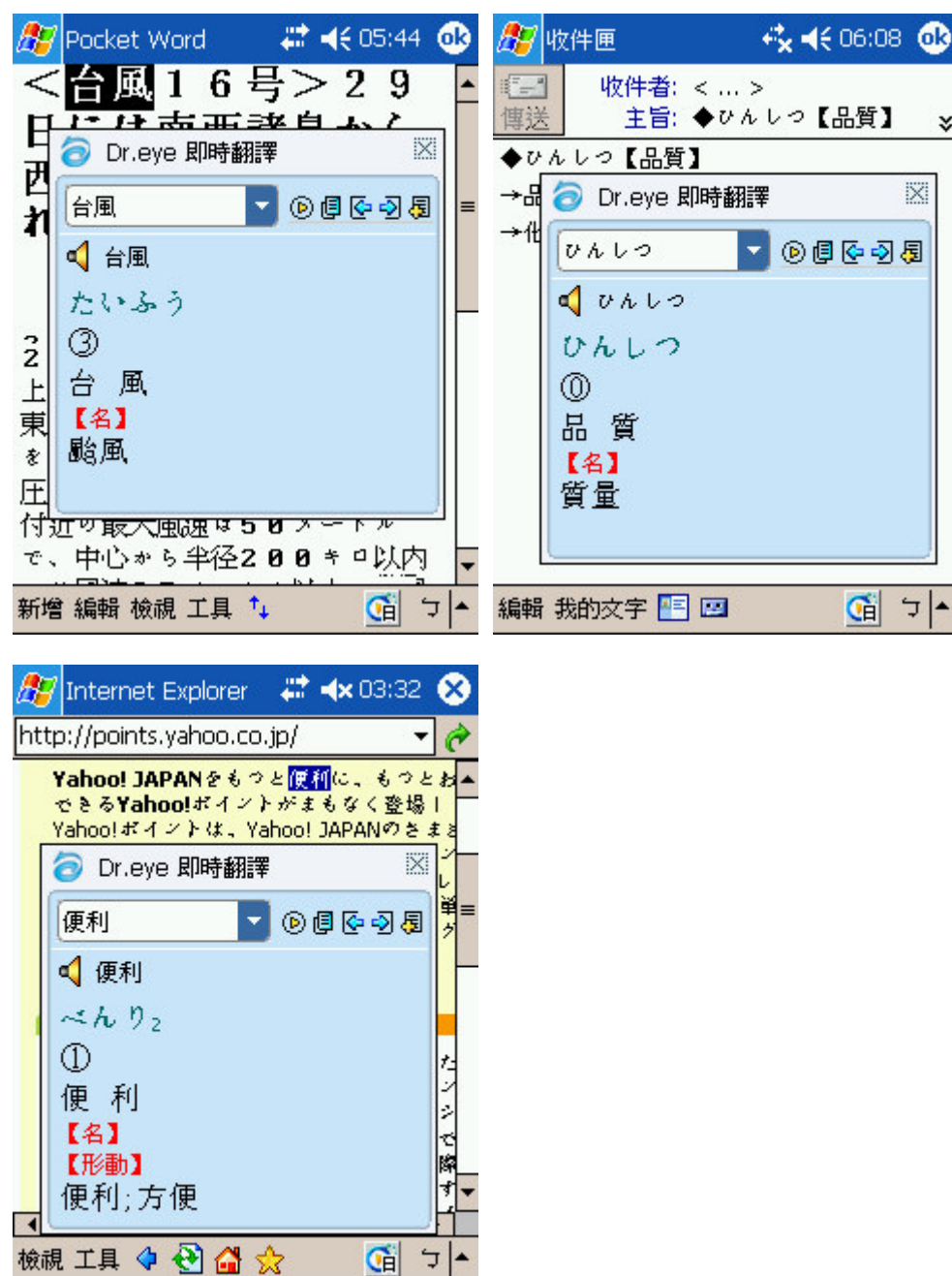
5-3 即時翻譯

1. 以觸控筆勾選【選項】→【啟動即時翻譯】功能，即開啟即時翻譯功能。在






啟動 Dr.eye 即時翻譯功能後，螢幕右下方的工具欄上出現 Dr.eye 圖示.





2. 在閱讀網頁、編輯 Office 文檔或撰寫 e-mail 時將觸控筆反白選取需要翻譯的單字，並點選 Dr.eye 即時翻譯的小圖示，就會出現相對應的解釋。




3. 即時翻譯翻譯視窗功能鈕介紹。

-  切換辭典，選擇 [日華主辭典(繁體)] 或 [華日主辭典(繁體)]
-  切換到即時辭典視窗，在即時辭典中查閱當前單字
-  切換到上一個單字
-  切換到下一個單字
-  把當前單字加入生字筆記

 播放當前單字的發音注意：由於使用平台環境較特別，目前尚未支援自動辨識日文漢字及中文字。

※注意：若您是查詢日文漢字（如：わつい→私、渡し；もも→股、桃），建議您利用切換辭典功能將辭典換切至[日華主辭典(繁體)]，即可正確辨識日文漢字，查到最相近的字。




4. 按住 Dr.eye 圖示，打開一個選單，點選【退出】，就可以完全關閉即時翻譯功能。



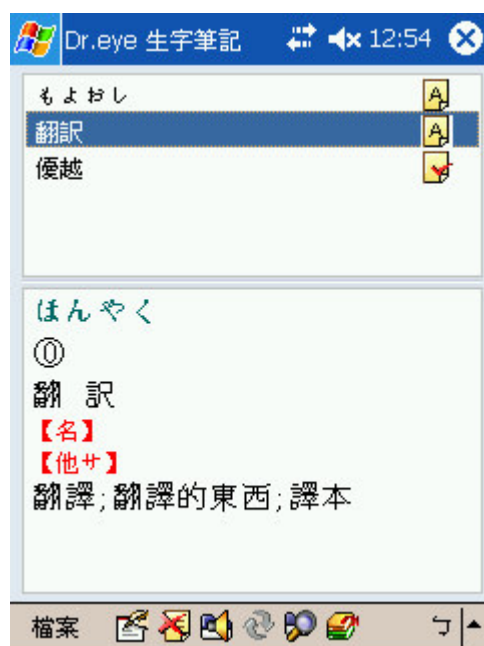
5. 若閱讀電子書、PDF 檔案時需使用即時翻譯查字，操作的方式則需將觸控筆反白選取需要翻譯的單字，點選【複製】該單字，再點選譯典通的圖示，即可查詢到相對應單字的解釋。
6. 點選右上角的關閉圖示，關閉即時翻譯視窗。



5-4 生字筆記

查閱辭典時，點選【選項】→【生字筆記】，即可啟動生字筆記功能。在 Dr.eye 即時辭典或即時翻譯視窗中，點選“加入生字筆記”圖示功能鈕，可以把當前單字加入生字筆記。透過生字複習及生字測驗功能，強化學習及記憶單字。




5-4-1 生字複習




1. 啟動生字筆記功能後，首先進入生字複習視窗。視窗上半部份顯示生字清單以及其測驗狀態，點選某一單字即可在視窗下半部份顯示對應解釋。



-  此生字已通過測驗
-  此生字尚未通過測驗

2. 生字複習工具列功能鈕介紹。

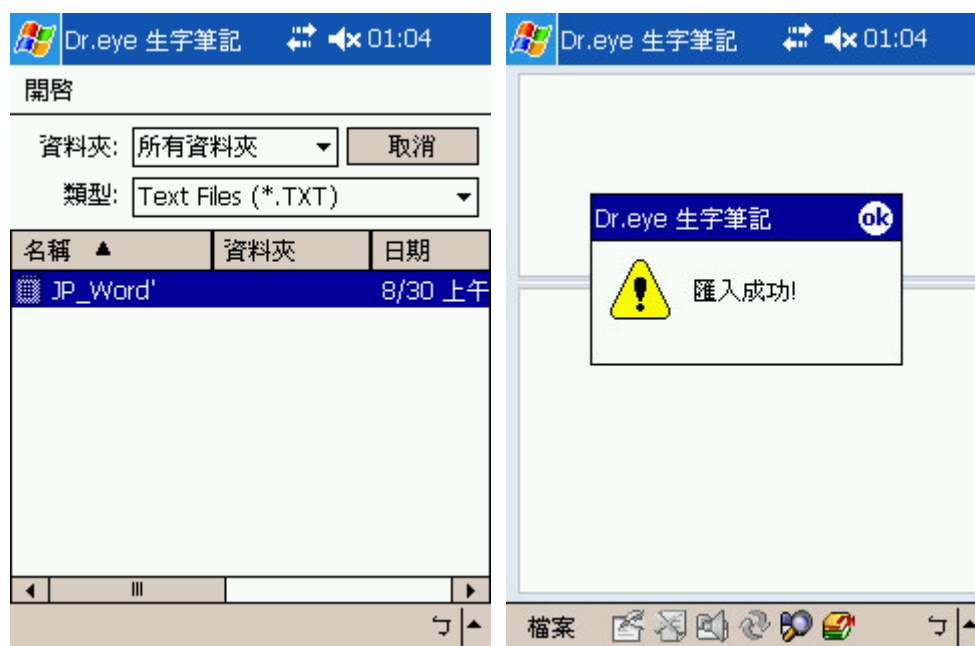
-  切換到生字測驗模式
-  刪除當前生字，會要求確認
-  播放當前生字的發音

-  轉換當前生字的測驗狀態，只能把測驗已通過單字復原為未通過狀態
-  選擇檢視範圍：全部單字、測驗已通過的單字、測驗未通過的單字
-  切換辭典，選擇 [日華主辭典(繁體)] 或 [華日主辭典(繁體)]

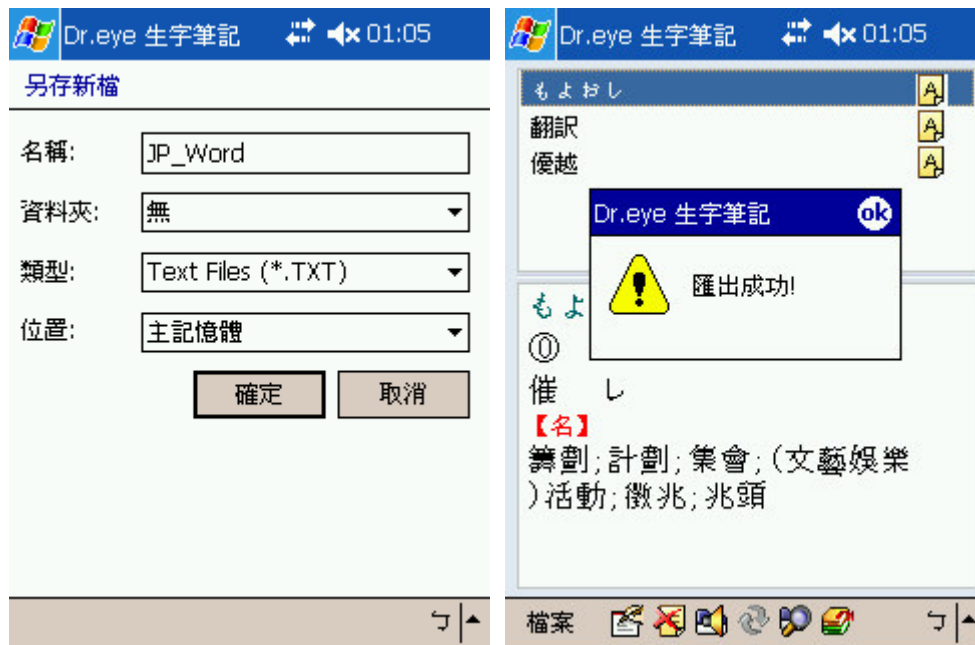
3. 點選【檔案】→【測驗設定】，進行生字筆記測驗設定，包括解答時間、提示、測驗次數等設定。



4. 點選【檔案】→【匯入單字】，選擇要匯入的檔案(*.txt)，把其中符合格式並能在目前主辭典中查詢到的單字放入生字筆記。





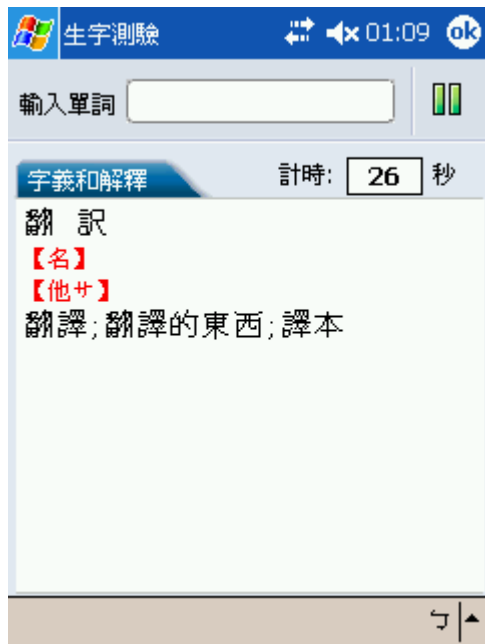
5. 點選【檔案】→【匯出單字】，把目前主辭典中的生字清單以純文字檔案(*.txt)格式儲存所選擇的路徑中。



6. 點選右上角的關閉圖示或【檔案】→【結束】，關閉生字筆記。

5-4-2 生字測驗

1. 在生字複習視窗中，點選  圖示按鈕，打開生字測驗視窗。
 2. 根據單字解釋，輸入單詞並按 Enter 確認，系統會自動判斷您的解答是否正確。測驗時，自動進行倒數計時，點選  暫停計時。
- ※ 注意：解答時間、提示、測驗次數等設定在生字複習時可透過【檔案】→【測驗設定】完成。

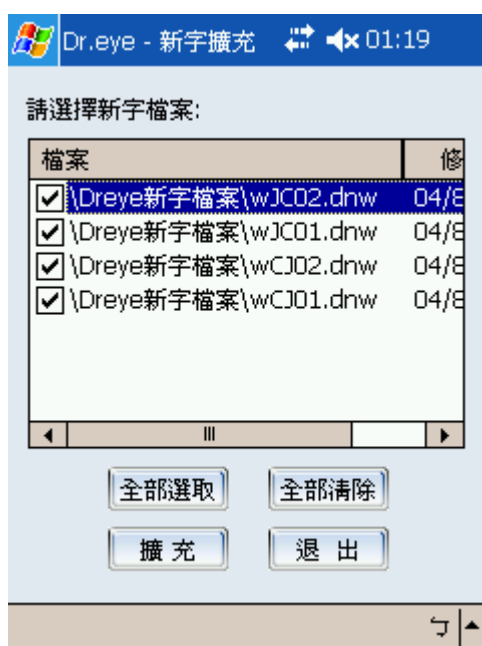


3. 點選右上角的 [OK] 按鈕結束本次測驗，返回生字複習視窗。

5-5 新字擴充

與 Dr.eye for PC 用戶一樣，Dr.eye for Pocket PC 也可享受譯典通即將推出的日華、華日的新字擴充服務。

1. 查閱辭典時，點選【選項】→【新字擴充】，自動顯示本機中所有新字檔 (*.dnw) 供您選擇擴充，新字檔案可以透過網路下載後同步到 Pocket PC 中取得。選擇要擴充的新字檔案；點選【全部選取】或【全部清除】可以更快速地選擇新字檔案。



2. 點選【擴充】即可開始擴充，擴充的新字即會自動匯入辭典中。
3. 擴充完畢，點選【退出】即可返回查閱辭典視窗。

※ 注意：日華、華日新字擴充服務相關資訊以譯典通知訊網 www.dreye.com 公告為準。

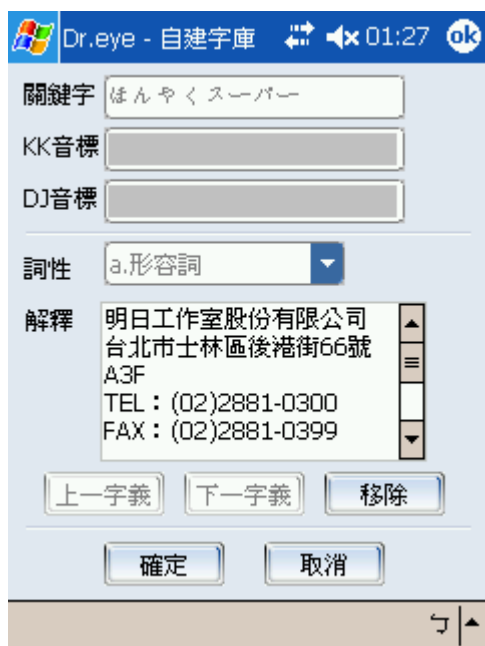
5-6 自建字庫

在本辭典查不到你所要的字詞，您可以利用【自建字庫】來創建新字，無論是日華或華日的單字或詞組，均可建立屬於自己的資料庫。

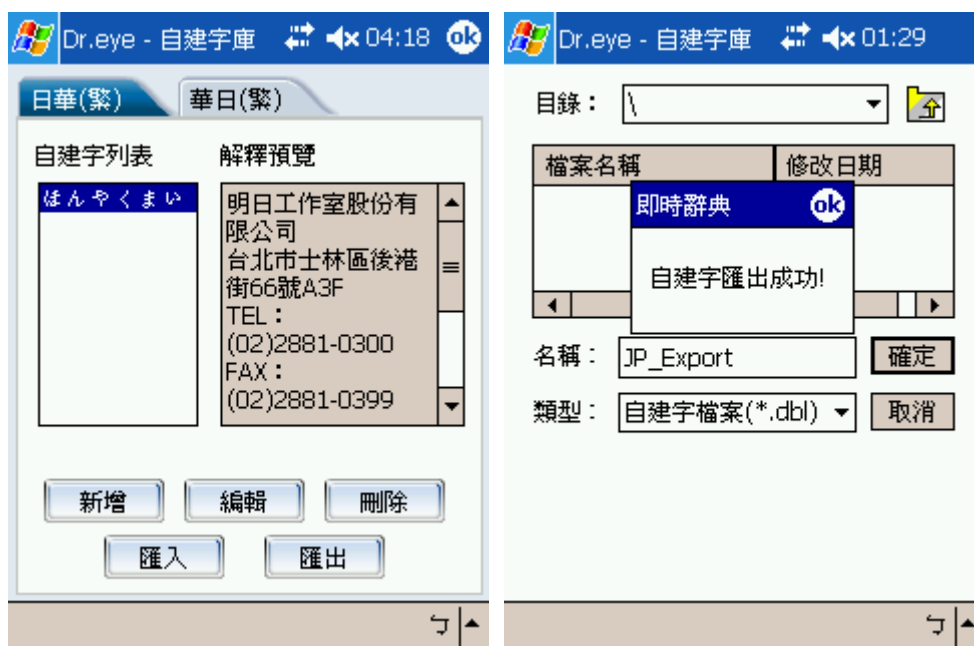
1. 點選【選項】→【自建字庫】，進入自建字庫功能視窗。



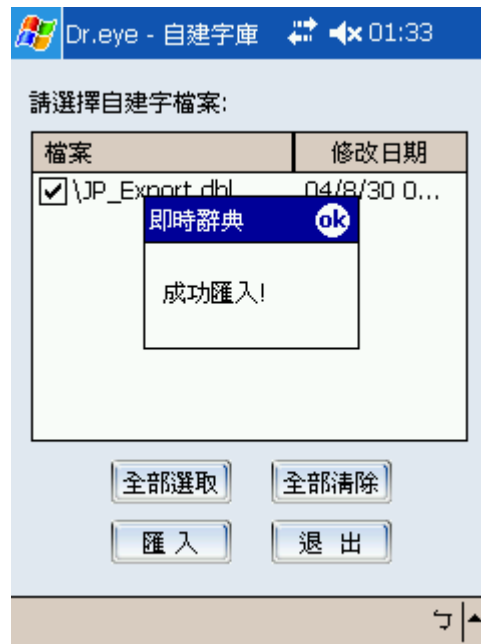
2. 點選【新增】按鈕，即可進行新字內容的編輯。



3. 點選【編輯】，即可修改當前選中的自建字的內容。
4. 您可點選【匯出】按鈕將自建字的資料庫匯出，進行自建字庫的備份。當前自建字清單將以 *.dbl 格式儲存起來。



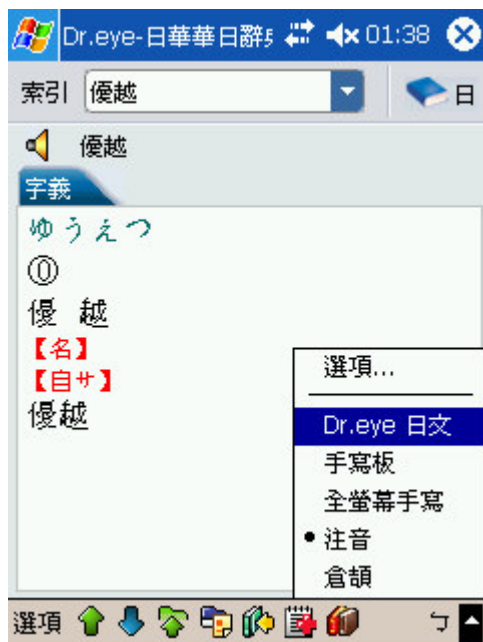
5. 點選【匯入】自動顯示本機中所有自建字檔 (*.dbl) 供您加入自建字庫，若是機器重新還原出廠預設值，在安裝完 Dr.eye 後，也可再將自建字的備份字庫重新匯入，即可省去重新建立新字的時間或是輕鬆地和朋友分享自建字庫了。



5-7 日文輸入法

查閱日華辭典時，您可以選擇 Dr.eye 日文輸入法在螢幕最上方的索引輸入欄輸入日文。

1. 點選螢幕右下角的小三角圖示，打開系統輸入法選單。



2. 在輸入法選單中點選 [Dr.eye 日文]，會自動打開一個輸入小鍵盤。



3. 點選 [平]、[片] 或 [英]，分別顯示平假名、片假名和英文小鍵盤。



4. 點選小鍵盤上的字符，可輸入所需要的日文。

5. 點選小鍵盤上的<Shift>，可切換輸入日文濁音、小字字符鍵盤。



[平] + <Shift> 切換後小鍵盤



[片] + <Shift> 切換後小鍵盤



[英] + <Shift> 切換後小鍵盤



6. 點選螢幕右下角的 Dr.eye 日文輸入法圖示，可以隱藏或顯示小鍵盤。

明日工作室股份有限公司
 台北市士林區後港街 66 號 A3F
 TEL : (02)2881-0300
 FAX : (02)2881-0399
 E-Mail: service@dreye.com
 http://www.dreye.com